

令和元年11月14日
文化庁企画調整課

新千歳空港を始めとした空港等でのアイヌ文化に関する展示について

文化庁は、アイヌ文化の魅力が多言語によって発信する展示パッケージを制作し、令和元年11月26日から、新千歳空港において展示します。また、あわせて国内の空港・駅等におけるリレー展示を実施します。

1. 概要

この度、文化庁では日本博の主催・共催型プロジェクト「アイヌ文化魅力発信プロジェクト～アイヌが歩む。アイヌと歩む。～」として、アイヌ文化の魅力や、令和2年4月に一般公開を迎えるウポポイ（民族共生象徴空間）・国立アイヌ民族博物館の紹介パネル及び動画、アイヌの伝統的な工芸品の展示等から構成される展示パッケージを制作し、新千歳空港国際線ターミナル到着ロビー内に設置します。

また、あわせて新千歳空港以外の国内の空港・駅等においても、同様のパッケージを用いたリレー展示を行います。

2. 期間等

(1) 新千歳空港での展示

期間：令和元年11月26日から

場所：新千歳空港国際線ターミナル2階 到着ロビー内

(2) 国内の空港・駅等でのリレー展示

リレー展示の実施場所及び期間は以下を予定しています。

成田空港（第2ターミナル地下1階）	：令和元年11月6日～11月16日
新潟空港（2階出発ロビー）	：令和元年11月10日～11月17日
福岡空港（国際線ターミナル4階）	：令和元年11月21日～12月2日
羽田空港（国際線ターミナル5階）	：令和元年12月2日～12月8日
JR新宿駅（西口広場イベントコーナー）	：令和元年12月16日～12月22日
仙台AER（2階アトリウム）	：令和元年12月24日～12月25日
JR名古屋駅（中央コンコース）	：令和2年1月17日～1月18日
JR大阪駅（1階 旅立ちの広場）	：令和2年1月24日～1月25日
九州国立博物館（エントランスホール）	：令和2年2月10日～2月24日頃

（※ 他に調整中の会場あり）

<担当> 文化庁企画調整課アイヌ文化振興係 森下，佐伯
電話：03-5253-4111（内線4785）

展示パッケージの例

2020 4/24


UPOPOY OPEN

ウポポイ(民族共生象徴空間)が、北海道白老町にオープン
 "Upopoy" National Ainu Museum and Park to open in Shiraoi, Hokkaido
 民族共生象徴空間 "Upopoy" 在北海道白老町开业
 민족공생상징공간 "우포포이" 홋카이도 시라오이초에 OPEN



国立アイヌ民族博物館
 国立アイヌ民族博物館は、アイヌ民族の歴史と文化を伝えるための施設です。展示室、演習室、ワークショップなどがあります。

National Ainu Museum
 As Japan's first national museum featuring the indigenous Ainu people, this museum exhibits various objects that introduce the history and culture of the Ainu from their own perspective.



ウポポイ(民族共生象徴空間)とは、アイヌ民族の歴史と文化を伝えるための施設です。展示室、演習室、ワークショップなどがあります。

Upopoy (民族共生象徴空間) 是什么
 Upopoy serves as the national center for the revival and development of Ainu culture - an intangible culture in Japan that is on the verge of extinction.



国立民族共生公園
 国立民族共生公園は、アイヌ民族の歴史と文化を伝えるための施設です。展示室、演習室、ワークショップなどがあります。

National Ainu Park
 This participatory open-air museum enables visitors to experience various elements of Ainu culture through appreciation of traditional dance performances and participation in side-engaging hands-on programs.

札幌から約1時間、新千歳空港から約40分の好アクセス。
 Great access, approx. 1 hour from Sapporo and approx. 40 minutes from New Chitose Airport.
 由札幌約1小时、由新千歳机场约40分，交通非常便利。
 从札幌约1小时，新千歳机场约40分钟，交通非常便利。



<https://ainu-upopoy.jp/>

アイヌの衣服 Ainu clothes

阿伊努的服装 아이누의 의복



木の皮繊維から作られた衣服 アトシ
 アトシはアイヌの人々の伝統的な衣服で、オヒシやカンナノキなどの繊維から作られた布を織り込んで作られています。

Garments made from inner bark fibers attus
 Attus is a traditional Ainu garment created from cloth produced by weaving yarn made from tree fibers like Manchurian elm and Japanese linden, and then embroidered with traditional patterns.

用樹木の皮繊維作られた服装 attus
 attus是阿伊努人的传统服装，采用鄂毕和堪察加等地区的纤维制成的传统纹样，用这种传统纹样进行刺绣。

나무 내피섬유로 만든 의복 Attus
 Attus는 아이누 사람들이 전통적인 민족의 전통을 나타내며, 만주리인피 섬유를 사용하여 만든 의복입니다.



木綿製の衣服 ルンペ
 ルンペはアイヌの人々の伝統的な衣服で、オヒシやカンナノキなどの繊維から作られた布を織り込んで作られています。

木綿製の服装 rumpe
 Rumpe는 아이누 사람들이 전통적인 민족의 전통을 나타내며, 만주리인피 섬유를 사용하여 만든 의복입니다.

アイヌ語 / Ainu language / 阿伊努语 / 아이누어
ボンノ シニ ヤン ponno sini yan
 少しお休みください / Have a little rest / 请稍稍休息 / 조금 쉬세요

<https://ainu-upopoy.jp/>